

**ESPAÑOL**

Instrucciones de montaje para conectores enchufables M12 con conexión por tornillo



Los conectores enchufables con prensaestopas Pg7 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 4,0 ... 6,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

Los conectores enchufables con prensaestopas Pg9 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 6,0 ... 8,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

**1. Construcción (Fig. 1)**

- ① Tuerca de apriete
- ② Jaula de fijación
- ③ Empaquetadura del cable
- ④ Adaptador de pantalla con anillo en O
- ⑤ Carcasa de acoplamiento
- ⑥ Soporte de contactos

**FRANÇAIS**

Instructions de confection pour connecteurs M12 à raccordement vissé



Les connecteurs à raccordement vissé Pg7 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 4,0 ... 6,0 mm et une section de fils AWG 24 ... 18.

Les connecteurs à raccordement vissé PG9 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 6,0 ... 8,0 mm et une section de fils AWG 24 ... 18.

**1. Schéma (Fig. 1)**

- ① Ecrou de pression
- ② Anneau de serrage
- ③ Joint d'étanchéité
- ④ Embout adaptateur avec joint torique
- ⑤ Manchon d'accouplement
- ⑥ Isolant mâle

**ENGLISH**

Assembly instructions for M12 connectors with screw connection



The connectors with a Pg7 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 4.0 ... 6.0 mm and a conductor cross section of AWG 24 ... 18.

The connectors with a Pg9 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 6.0 ... 8.0 mm and a conductor cross section of AWG 24 ... 18.

**1. Set-up (Fig. 1)**

- ① Pressure nut
- ② Clamping cage
- ③ Cable seal
- ④ Shielded sleeve with O-ring
- ⑤ Coupling sleeve
- ⑥ Male insert

**DEUTSCH**

Konfektionieranleitung für M12-Steckverbinder mit Schraubanschluss



Die Steckverbinder mit Pg7 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 4,0 ... 6,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

Die Steckverbinder mit Pg9 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 6,0 ... 8,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

**1. Aufbau (Abb. 1)**

- ① Druckmutter
- ② Klemmkorb
- ③ Kabeldichtung
- ④ Schirmhülse mit O-Ring
- ⑤ Kupplungshülse
- ⑥ Steckeinsetz

www.lappkabel.de

DE Konfektionieranleitung  
FR Instruction d'installation

EN Assembly Instructions  
ES Instrucciones de montaje

AB-C5-M12MSB-PG9-SH-AU  
AB-C5-M12FSB-PG9-SH-AU

Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 22260653  
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 22260646

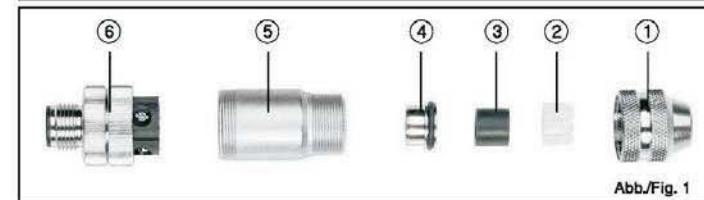


Abb./Fig. 1

**Datos técnicos****Datos eléctricos**

Tensión de dimensionamiento  
Corriente de dimensionamiento  
Resistencia de contacto  
Resistencia de aislamiento  
Categoría de sobretensiones

**Datos mecánicos**

Material de contacto / superficie de los contactos  
Material del soporte de contactos  
Clase de combustibilidad según UL 94  
Grado de suciedad

**Datos de conexión**

Índice de protección  
Diámetro exterior (Pg7/Pg9)  
Sección de conexión mín./máx.  
Sección de conexión AWG mín./máx.

**Temperatura ambiente**

Temperatura ambiente (servicio)

**Caractéristiques techniques****Caractéristiques électriques**

Tension de référence  
Courant de référence  
Résistance de passage  
Résistance d'isolement  
Catégorie de surtension

**Caractéristiques mécaniques**

Matériau contact / surface de contact  
Matériau porte-contacts  
Classe d'inflammabilité selon UL 94  
Degré de pollution

**Caractéristiques de raccordement**

Indice de protection  
Diamètre extérieur (Pg7 / Pg9)  
Section raccordable min. / max.  
Section raccordable AWG min. / max.

**Température ambiante**

Température ambiante (fonctionnement)

**Technical data****Electrical data**

Rated voltage  
Rated current  
Volume resistance  
Insulation resistance  
Surge voltage category

**Mechanical data**

Material contact / contact surface  
Contact carrier material  
Inflammability class in accordance with UL 94  
Pollution degree

**Connection data**

Degree of protection  
Outside diameter (Pg7/Pg9)  
Connection cross section min./max.  
Connection cross section AWG min./max.

**Ambient temperature**

Ambient temperature (operation)

**Technische Daten****Elektrische Daten**

Bemessungsspannung  
Bemessungsstrom  
Durchgangswiderstand  
Isolationswiderstand  
Überspannungskategorie

**Mechanische Daten**

Material Kontakt / Kontaktoberfläche  
Material Kontaktträger  
Brennbarkeitsklasse nach UL 94  
Verschmutzungsgrad

**Anschlussdaten**

Schutzart  
Außendurchmesser (Pg7/Pg9)  
Anschlussquerschnitt min./max.  
Anschlussquerschnitt AWG min./max.

**Umgebungstemperatur**

Umgebungstemperatur (Betrieb)

4-polig / 4-pos. /  
4 pôles / 4 polos

250 V

4 A

3 mΩ

100 MΩ

II

CuZn / Au

PA 66

V0

3

IP67

4 ... 6 mm / 6 ... 8 mm

0,25 mm<sup>2</sup> / 0,75 mm<sup>2</sup>

24 / 18

-40 ... 85 °C

5-polig / 5-pos. /  
5 pôles / 5 polos

60 V

4 A

3 mΩ

100 MΩ

II

CuZn / Au

PA 66

V0

3

IP67

4 ... 6 mm / 6 ... 8 mm

0,25 mm<sup>2</sup> / 0,75 mm<sup>2</sup>

24 / 18

-40 ... 85 °C

8-polig / 8-pos. /  
8 pôles / 8 polos

30 V

2 A

3 mΩ

100 MΩ

II

CuZn / Au

PA 66

V0

3

IP67

- / 6 ... 8 mm

0,25 mm<sup>2</sup> / 0,75 mm<sup>2</sup>

24 / 18

-40 ... 85 °C

## ESPAÑOL

### 2. Montaje

- Deslice la tuerca de apriete, la jaula de fijación, la empaquetadura y el adaptador de pantalla sobre el cable. (Fig. 2)
- Quite la envoltura del cable en una longitud de 35 mm. (Fig. 3)
- Corte la pantalla en una longitud de 6 mm y ensáchela. (Fig. 3)
- Quite el aislamiento de los conductores en una longitud de 4 mm y tréncelos. (Fig. 3)
- Deslice la malla de la pantalla sobre el adaptador de pantalla. (Fig. 4)



**La malla de la pantalla no debe sobresalir del anillo en O**

- Introduzca el cable en la carcasa de acoplamiento.
- Enrosque fijamente la tuerca de apriete en la carcasa.
- Conecte los conductores en el soporte de contactos.
- Coloque el soporte de contactos en la carcasa y enrósquelo fijamente. (Fig. 5)

## FRANÇAIS

### 2. Confection

- Placez l'écrou de pression, l'anneau de serrage, le joint d'étanchéité et l'embout adaptateur sur le câble. (Fig. 2)
- Dégainez le câble sur une longueur de 35 mm. (Fig. 3)
- Raccourcissez le blindage sur une longueur de 6 mm et évasez-le. (Fig. 3)
- Dénudez les fils sur une longueur de 4 mm et torsadez-les. (Fig. 3)
- Enfilez la tresse de blindage via l'embout-adaptateur. (Fig. 4)



**La tresse de blindage ne doit pas dépasser du joint torique.**

- Introduisez le câble dans le manchon d'accouplement.
- Vissez fermement l'écrou de pression sur le boîtier.
- Raccordez les fils à l'isolant mâle.
- Introduisez l'isolant mâle dans le boîtier et vissez-le fermement. (Fig. 5)

## ENGLISH

### 2. Assembly

- Push the pressure nut, clamping cage, cable seal and the shielded sleeve over the cable. (Fig. 2)
- Strip the cable to a length of 35 mm. (Fig. 3)
- Shorten the shield to a length of 6 mm and widen it up. (Fig. 3)
- Strip the wires to a length of 4 mm and twist them together. (Fig. 3)
- Push the braided shield over the shielded sleeve. (Fig. 4)



**The braided shield may not project over the O-ring.**

- Insert the cable in the coupling sleeve.
- Screw the pressure nut tightly on the housing.
- Connect the wires to the male insert.
- Insert the male insert in the housing and screw it in tightly. (Fig. 5)

## DEUTSCH

### 2. Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckmutter, den Klemmkorb, die Kabeldichtung und die Schirmhülse über das Kabel. (Abb. 2)
- Manteln Sie das Kabel auf einer Länge von 35 mm ab. (Abb. 3)
- Kürzen Sie den Schirm auf eine Länge von 6 mm und weiten Sie ihn auf. (Abb. 3)
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 4 mm ab und verdrehen Sie diese. (Abb. 3)
- Stülpen Sie das Schirmgeflecht über die Schirmhülse. (Abb. 4)



**Das Schirmgeflecht darf nicht über den O-Ring ragen.**

- Führen Sie das Kabel in die Kupplungshülse ein.
- Schrauben Sie die Druckmutter fest auf das Gehäuse.
- Schließen Sie die Adern an den Steckensatz an.
- Führen Sie den Steckensatz in das Gehäuse ein und schrauben Sie ihn fest. (Abb. 5)



Abb./Fig. 2

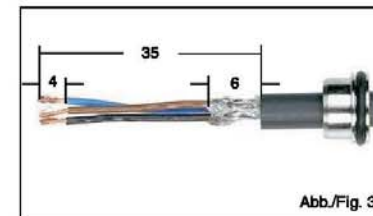


Abb./Fig. 3



Abb./Fig. 4



Abb./Fig. 5